

1. un - of : u.ən də kikns nə stækfəg.ɫ zɪ.n zm zə sʰə.j
2. mæ.nə vri.nd əz də bləm: g.ɔ.əŋ g.i.tn
3. te.ġəwɔ.rdəX - of : dn daX fan vando.g.ə - of : nɔ.ɹj spen:zə mɔr ali.ənə mæ mɔfm:əmɪər
4. spatn əswu.r wærk
5. əp da sʰep - of : ske.p kre.ġ.əzə bəsk.ə.məl bru.ət
6. dn tæmərman ɛ nə splæ.ɪntər - of : splæ.ɪntrʰut m zənə viŋərə
7. də ske.pər(ə) - of : sXe.pər(ə) - of : sʰe.pər(ə) læktəgə zə ləpm u.f
8. ən di fabrik ən æ.stər nitə zi.n
9. kum i.r mæ kmtfə
10. g.ə.(f) ũns nəkiər vi.r pentn bi.r (verkl. vorm niet gebr.)
11. brɪŋd ũns nəkiər twiə kilo kə:zn - kriŋj - krikskəs
12. zə mejaldersəvy.ŋ - of : mejaldersXəvy.ŋ dri-flasn wi-n ytXædrɪŋkɪ | li.tərs |
13. i dri.əgdəgə mæ nə ʰnəplə
14. kə zənə ʰni gəzi.n
15. karnəval - of : vastnu.vnt (zeldz.) ə wə.r nifele-miər g.əviɪrt
16. kɔbəm blə.jə dak mejaldər ni me.g.əg.u.ɪ.ə.
17. kənstəkək ni Xædu.n - of : nɪjədu.n zə.ɹjə | mu.t |
18. wiɛtuŋ gedu.n - dndɪn: dɪtər (af)kumt
19. əŋ kubə - ŋkubənæte - nə kubəju.g.ərə
20. ŋklakə - sʰə.ɹ - of : sXə.ɹ - nə mæ.əs - ə wi.ə (om te grazen) - nə pa.destu.l - of : sɔmpɪjuŋs (burgert.) - ən ɔ.g.ə - nə py.t - nə fliflotərə
21. dndi.n. di.ə Xɪl də wæ.rɪt fæXtɪn
22. kXəjə pɛ.ɹɪkəs Xə.vn - of : ʰe.vn
23. m ɪəlantun zə vɛ.l u.də sXə.pn ufbre.kn
24. ɹjə fā.nzle.vənəkɪ gəbe.tn gəwest - of : mbe.tə g.ət | g.əkre.g.n |
25. g.ə.f əkiə - of : nəkiɪ twi.ə bri.ə sti.ən: - bri.ədərɪ - də bri.tstə
26. da stambəlt nʰstɔtə.ə(r) nɪmɪə(r)
27. di(nə) vɛnd ɛ nle.və gɫək nə gru.ətn l.ərə
28. ly.səfɛ.r(n)æ.z ən dne.məl ni Xəble.vn
29. də sʰo.ljuŋz ɛ mətə mɪstər nɔ(r) də zɪ.ə gəwɪst
30. kan tuX ni kum: vu.ə dak Xɪ.ə bɛ.ɪn
31. də biɪstn dri.ŋkn g.ə.ɹn lɪzɔ.tme.l
32. ikaniʰz wærʰn - ɹjə si.ər ɹzəŋ ke.lə
33. ste.ɹk nəkiə nə stil ɛpm be.zm
34. ni.ə zə spe.ɪnɪmɪə mətə ke.gɪs (kinderspel)
35. ə.la - kə al twiə kiɹn aXtr ɔ.ə g.əro.ɹpm
36. di pɛ.ɹ ən æ ni ri.pə - tkərnæl ɹz nɔg.ə wɛt - of : də kərnælɪŋ ɹz nɔg.ə wɛt
37. zə zɪm wæg nɔ(r) tɛstək | zə zm tə lā.ndə = zij zijn uit wandelen |
38. zə. əm ɪəst səj - of : zə.ɪtn ɪəst sə g.æld əlpn ɔpdun - of : əlpn vɛtɛ.ɹn - of : vɛrby.sn - of : vɛrbumə'se.ɹn - of : vɛrbumarʰe.ɹn
39. ɪ zalt nɔ.ɹt - of : nɔ.ɹs - of : nɔ.ɹ(t) ni fæ.ərə brɛŋj
40. zəz dnæ.ɹlfan - of : dæ.ɹltfan - of : dæ.ɹltfan ɛrmæ.ɹkwɪt
41. də vɛnt mu fə zə wy.f stɔ.ɹn
42. tɪs fri.ə ʰəvɔ.ɹlɛk um - of : fri.ənt Xəvɔ.ɹlɛk fan m də sʰældə tə g.ən zwæ.mn
43. ɹjə ə gru.ətə my.ɹ - of : ɹjæstu.t umdati stæ.ɹk ɪs
44. wəldər - of : wə.ɹdər mun dnæ.lf en - əŋ g.əldər tādər dæ.ɹlt
45. ə.ɹp nəkiə da bæ.d ɛpæ.fn
46. u.nzə mætsrə - əsu.ɹ dək uɟən zwɪm - of : əsu.ɹ væt uɟ ə slækə
47. zə sprɪŋ umtərɹf.ɹst fu.ər nwæ.tŋjə
48. ɔmbu.əmkwi.əkərə zaltmbu.ə m g.ɹæflən
49. du nəkiɪ rɛstə vɛ.ɪstər tu
50. ʰbəgəntə lə.jn vu.ɹ di.əstə ʰmæ.ə - du.əg.mæ.ə - tɫɔf (weekd.) - də vɛspɛrs (Zond.) dɛlg.ə.ərə (H. uur : Donderdag vóór 1^e Vrijdag)
51. ə sprɪ.ə - py.tə.ɹk - ə sty.tə bri.ən (arch., plat!) - of : ə bɔ.tram bri.ən (burgert.)
52. zə.d ɛr ɔ.ɹ lɔ.tn ɔ.fsnɛ.ɹjɪn
53. zən vɔ.dər ɛ.jəm zəz ɹɔr nɔr sX.ɹlə lɔ.ətn g.ɔ.n
54. kætəm u.fXə.ɹt - of : u.fʰə.ɹt fā.n zu lɔ.t aXtər twɔ.tər tlu.əpm
55. | nə vu.ln - zā.ntfu.lde : voor duiven | zə.kə (= zulke) vɛ.əzn ə zi.jali.ɹ ni fɛ.lə - of : zi.j ni fɛ.l ali.ɹ - of : al dɛ.s kā.ntn
56. ɛ.rdnə pɔtn zenɪfɛ.lə wɛ.ɹt („Keulsche” onbek.)
57. do.vmpu.lə stɔ.ə(d) ɛ.n dne.ərt
58. ɪmɔ.ɹt æst nɔX fɛ.l tə ku.d um tə kɔtsn
59. di kə.sə g.ə.fɛ.l klɔ.ərt ɛ. - of : ɛnɪ.ə - of : lɔXt klɔ.ɹ ɛ. - of : ɛnɪ.ə
60. ɪ trɔkta pɛ.əɹt bɛ.ɹ zənə stɛ.ərt
61. mɔntɪt kwamdzə (g.əldər) alə ɹɔ.ɹnɔr də kə.ərmæ.sə
62. də pu.tər zɛ.ɹ - of : ɛʰəzɛ.ɪt - of : ɛXəzɛ.ɪt da ũnsɪ.ərə vɔlmo.kt ɪs
63. g.ət mæ wə g.əzi.n mɔ g.ə g.əbɔ.ɹdə dajə mæ nɪjn za.Xt - of : mɔ g.ən ɛ.te.g.ə mɛ.ɹ ni wæ.ɹn kləpm
64. də zwa.lmsɔ.ln əg.ɔ.uwə g.ɔ. wɛ.ɹkɪ.ərn
65. g.əjə ni ʰɔŋ - of : Xəŋ kɔ.ətn da vando.g.ə
66. ɛ.tn zu.ək Xə.ɹn - of : zə zəldər u.ək Xə.ɹn kɔ.əs
67. zənə mɔtɔ.ɹ ɪs kəpɔt - ɪ lɛg. əm panə - ɪ zɛt fɛrstæ.ɹt (v. e. wagen) - of : ɪ zɛt m dɛ.ərdə gəzu.ŋkn
68. tɛ nə wə.ɹmən dɔXəwɪst - ən tɛ nə gu.n ɔ.vn - of : stɛ.ln ɔ.vn
69. di juŋə lu.əpt bə.əvuts
70. tɪzn - of : tɛm bɔst ɹ.n də kanə
71. kwɛ.lə datə faktɔ.ɹ nɛm bri.f me.jɔ.ɹst
72. kə zɪ.ɹ ɔ mən ɛ.ɹtə
73. ɪkə mæ ʰmən twɛ.əzdri.vər uməg.u.ɹn - of : kɹkɔ.ɹɹɪjuməg.ɔ.ən mæ mɪsn di atn (= altijd) tɛ.g.n stru.ə m ɛp sɛn
74. aXtər tɔlf Xəte.ɹjə (9 u. en 16 u.) - Xumə tɛ.ərd ən də ni.wə kə.ə span:
75. kə al əm bɛtʰə də kɔts fan vu.ər dnu.n al
76. də zənə van də kɔ.nɹk ɛu.ək sɔldɔ:(t) Xəwɛ.st - of : Xəwɪst - of : ʰəwɛ.st
77. wɛ.tʰə ʰge.ɹ gɪməm bɔ.g.əmu.kə.ɹ wy.ɹ:
78. di ru.əzn ən ləgə du.əɹns - of : stækɛrs
79. kə g.əlu.əvər dzy.stə ni. fan
80. tkɛntʰə - of : tkɛnt wə.z du.ət ɪər dasɛt kɔstn du.əpm
81. zɛn u.ə.ɹn ɛ.n zən u.əg.ə n lu.əpm
82. ɔr mɛ.ɹskə - ɛz me.jə mā.ndəkə nɔr dn bɔʰ um brə.mbe.zn - of : brə.mbe.zn g.ən trəʰn
83. tɛz ə spɔrt - of : ən tɛ.əɹt y.ti li.ərə
84. ɹzə.ətə zə my.ɹ - of : ke.l - of : tɔ.ɹt ɔ.p m | ɪ sXɹy.wəldə |
85. də mɛ.ɹnsn nɔXtɹɹjā.ndɛɹz ɔf ʰæld əŋ g.ɹt
86. ɔldərə mū.nt plək fan: dɔst
87. di bɔ.ɹn ɪs kɹum - tɹ. nɛn uməwæg.ɹ alɔ.əɹ
88. kɔXtə nɛn trɔmɔl vu.ə də klɪ.əŋ:
89. də grɛtəbək ɛz du.ə(t) fan əŋ kɔst ən tə slɛ.kn
90. zən lɪtʰə wɔs kɔrt əŋ g.ɹt
91. tɹ.z nɔg bə.st fan ɔ.l m də sʰɔ.uwə - of : sXɔ.uwə
92. nə sʰɔtərə - of : skɔtərə mu ʰu. - of : Xu. kɔ.ɹ: mɛ.kŋ
93. zu.kt əkiɹ aXtər mɛ.ɹ: u.t
94. kwɛ.t ni - of : knwɛ.tə ni wɔ dɔkə.ə zu mutn y.tu.ɹn
95. nə ku.lə kəldərə - ɛs Xu. fu.ə ʰbi.ɹ
96. kmɔst ɔsɛblu.tɹɹŋkn vu.ər tə vɛɹkɫɔ.kŋ
97. kmun ɹɛstɛ.tn m də stal vu.ɹn | də brɛst vu.ɹn |
98. mɛm bru.ə wə.z mu.
99. də mæ.lkbu.ɹ du. əŋ gru.ətə rū.ndə
100. di kə.ərmæ.ɹk ɹz dɔ.ɹn ə zɔ.ɹ - zɛntərə.ə mɛ.ə

101. wə zun di pɑ-t kə.ŋ: vɑ:ɪn ep nə:ɪrə - of : m: ɔ:ɪrə
 102. tæ nən dzy-stn - nə vrɪ.ə səkə.rn (niet v. e. werk) - nən æfnlæ.gərə = overdreven precies
 103. inæ nu:ɪsXə - of : ʔɪə - of : mæʃ nu:ɪt Xə mənɪ-tə tlo.tə
 104. m ita.ljə zɪndər bærg.n dm vi:r spə.jn
 105. dɑrfdʒə dər ep də.jn
 106. tu bu.əm ɛnzən stæk fan də brɑ-gə gəvɔ:ərɪn
 107. gə mut ũns fə:ɪnəkə kumn kə:ɪrɪn (tot een keurder) - of : bə:ɪn
 108. ijs fan lə:ʋəŋ gəkump:ɛ ŋgru:ətə bɑ-zə gæ.lt
 109. di dər es fam bu-knu:t Xəmut
 110. ɛŋg.ətrɔ:u(t) frəmɛ:ns mu kə:ɪn:u.jɪ
 111. kə ir gæ:s ʔəzɔ:it - of : Xəzɔ:it mɔ tɪnwɑ:s Xɪŋ - of : ʔɪ.ŋ g-u sɔ.ət
 112. dmbɔ.wər zæXtat nuX tə di:r ɪz um tə bɔ.ʋ.
 113. bɑʔŋ - kɔbəkə - ge:ɪ bakt - e:ɪ bakt - bakti - wɪ:ldər bəkŋ - (ɪ-)k baktegə - gə - of : gə:ɪ baktegə - e:ɪ baktegə - wɛ:(l)dər baktegən - mɛ. gəbəkŋ
 114. bi:n - ɪk bi. - ge:ɪ bi:t - i bi:t - wɛ:ldər bi:n - bi:mwə - of : gəmə bin - kɔbəkə - kə gəbən - bu:ənzɔ:ək
 115. tæz ə(ŋ) klɪ.ən(tʃə) mɔ ən fɪn
 116. gə kan ir ɛ:ɪjərs krɪgən ep də mart
 117. jə Xəzɛ:ɪtatɪjəp mɛ:ɪ g-a pɛ:ɪzn
 118. də mu:rte zɛ:ɪ datɪ gəlɪk ɔt
 119. twu.ərɪn vy:f pri:zn
 120. undər dm: ɪəkə ləg:ndər vɛ:l ɪəkli:ŋ
 121. twu:ətər zɑ Xəŋ - of : ʔəŋ kɔ:kŋ - tko:kt a.l
 122. to:jɪz nɔXru:nə - of : nɔʔru:nə - tæ mɔ zy:st a-fXəmu:jt
 123. majənɛ.zə mɔ.ʔnzə mətə dərə vɑ:ɛ:ɪ
 124. dɑ bu:əmkə gə:tər mu:lɛ.kə.ŋ: gru.jɪn
 125. də pastər æ ʔu - of : Xu wɪm
 126. u:nz u:d y:z ɪz ɔfXəbrant
 127. də mɛ:ɪlk spɛ:ɪt ɔtɪn ɔ:r vɑn də ku.
 128. də kɔstər ly:j fu:ə də prɔsɛ:ɪ vɑn də krɪʃdɔ:g.n
 129. də tru:m: vɑn də kɑrtəwɔ:g.n gə:vn dərə vɑn tʔXəwɛ:Xtə
 130. də twɪ:ə dy:tsʔə kwɑ:ɪp: by:tn
 131. zɛ:ɪz zɔwɑt æm bləuw gəslɛ:ŋ
 132. də sɔ:ɪs ɪz əm bɛtʃə flɔ:uw - of : dənə
 133. də snɪ.ə lɛ:Xtɛ:kə
 134. tɛz nɪwə lɛ:ntak ɔ:r gəzm ɛ
 135. nɪpu:ərt wɛ:r nə gɪlə nɪwə stat
 136. du:n - ɪk dut - gə dut - i du:t - mɔ - of : wɛldər du:nt - gɔ:ldər du:t - zɔ:ldər du:nt - kɔ:ɪt - gə dɪ.ət - i dɪ.ət - mɔ - of : wɛldər dɪ.ənt - gɔ:ldər dɪ.ət - zɔ:ldər dɪ.ənt - dɪ:ɪkɔdɔ - dɪ:ɪtɪmɔ:r - dɪ:ənzɔt mɔ:r
 137. du:əpm - du:əpkɪ:ɪt - du:əpfuntə - də sɔldɔ:ətn (plat) - of : sɔldɔ:ətn
 138. dæ:sn - i dæ:st - i dæ:stəgə - ɪjɛ:ʔəɔsn
 139. bɛ:ndɪn - ɪk bɛ:ndə - ge:ɪ bɛ:nt - i - of : e:ɪ bɛ:nt - wɛldər - of : mɔ bɛ:ndɪn - gɔ:ldər bɛ:nt - zɔ:ldər bɛ:ndɪn - bɛ:ntɪ - buntɪ - kə gəbundɪn
 140. *Locale landmaten* : ə gəmət - mv. : gəmə:tn - ə ru. - əm pɛrsə
 141. *Waternamen* : də pu:kəbɛ:kə - də zumpɛlŋə (moeras) - də mɔtʃəs (nat boschje met beken en plassen) | də mɔ:g.rən tʃu:tn (eigenl. : mager varken, voor een mager, nat stuk grond) |

De naam van deze stad in haar eigen dialect is tielt.

De inwoners heeten tieltmɔ:rs

Een bijnaam kennen zij niet.

Aantal inwoners op 31-12-34 : 12.235.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : *də mart* - *də flasə* (naar een herberg) - *dnundank* (id.) - *tXəlu:əvə* - *bətu:vɪjə* - *tu:əgə* - *twɛt ys* (n. e. herberg) - *tstru:əmkə* (id.) - *də ratə* (id.) - *tflig:əndə pɛ:rt* (n. e. vroegere herberg) - *dən tɪltɔ:ərə* (n. e. herberg) - *də pr:ləkum* (id.) - *dm bɛl'vy* (id.) - *də vyf 'paX:un* - of : *'paʔun* (de 5 pachtgoeden) - *dənɔtəg:ɛ:m* (Nuttegem) - *də stɔ:si* - *də kəzɛ:rns* - *dɛ:ntəko:tn* - of : *dnv:ənə* - of : *də kum* - *də rɪ:kəg:æm 'ku:tərə*. Daaronder spreken meer naar het Ruiseleedsch : *də rɪ:kəg:æm 'ku:tərə* ; naar het Ruiseleedsch en Kanegemsch : *twɛt ys* en *də flasə* ; naar het Kanegemsch en Aarseelsch : *tstru:əmkə* ; naar het Pittemsch : *bətu:vɪjə* en *dənɔtəg:ɛ:m* ; naar het Wingensch : *də ratə* ; naar het Eegemsch en Wingensch : *də vyf 'paX:un* ; naar het Wakkensch : *dm bɛl'vy* ; naar het Schuiferskapelsch : *dən tɪltɔ:ərə*.

Een 12 tot 15 families spreken thuis Fransch, maar kennen Tieltsch ; in tegenstelling met het volk gebruiken zij meer de gebrouwde *ɹ* ; A. B. wordt enkel gesproken door een paar inwijkelingen en sommige priesters ; een streven naar A. B. is waarneembaar in den studiekering en in de tooneelkringen.

De bevolking bestaat overwegend uit arbeiders en landbouwers. De arbeiders werken voornamelijk in de locale schoenfabrieken en weverijen ; velen gaan naar de spinnerijen van Tourcoing en Moeskroen ; in die richting gaan ook vele uitwijkelingen ; er is een bedrijvige wekelijksche markt, en een aanzienlijke locale handel.

Zegslieden. 1. Van der Plaetse, Antoon ; 31 j. ; hier geb. ; tooneelspeler en declamator ; heeft steeds hier verbleven, hoewel veel rondgereisd met het Vlaamsch Volkstoneel ; V. en M. beiden van hier ; spreekt gewoonlijk beschaafd, maar kent het dialect.

2. Cleppe, Frits ; 24 j. ; hier geb. ; hoogstudent ; heeft, behalve 4 j. studie elders, steeds hier verbleven ; V. en M. beiden van hier ; spreekt gewoonlijk ± gezuiverd Tieltsch.

3. Cleppe, Antoon ; 26 j. ; hier geb. ; beeldhouwer ; heeft steeds hier verbleven ; V. en M. beiden van Tielt ; spreekt gewoonlijk Tieltsch.

4. De Jaegere, Georges ; 35 j. ; hier geb. ; metselaar ; heeft steeds hier verbleven ; V. van Merkem, M. van Tielt ; spreekt gewoonlijk plat Tieltsch.